

Обучение русскому языку на факультете иностранных языков Гаванского университета

Урра-Варгас Тересита, профессор, кандидат филологических наук, президент кафедры русского языка им. А.С. Пушкина Гаванского Университета

Краткая история вопроса

- 1961 г. – восстановление дипломатических отношений с Советским Союзом



- Бурное развитие экономических, торговых и академических отношений между Кубой и СССР



- Высокий социальный спрос на лиценциатов по русскому языку



- Создаются языковые школы им. Поля Лафарга и Максима Горького, где готовились первые переводчики и преподаватели русского языка среднего уровня образования
- 1962-1963 гг. - в Школе современных языков при бывшем гуманитарном факультете рождается лиценциатура по русскому языку

Новый этап в формировании переводчиков и преподавателей русского языка

1971/1972 учебный год - факультеты гуманитарных наук становятся самостоятельными, в том числе филологический факультет, в который интегрировалась лиценциатура по русскому языку.

Во втором семестре этого же учебного года создается факультет иностранных языков .

В 1980-е годы выпускаются в СССР первые русисты, получившие степень кандидата филологических и педагогических наук.

Изучение русского языка в стране

- В Педагогическом институте иностранных языков им. Э. Х. Варона, который объединил языковые школы, созданные в 1962 г., и стал впоследствии факультетом иностранных языков Педагогического университета;
- в Университете Матансаса;
- в Университете Сантьяго-де-Куба;
- в Университете Камагуэя;
- в Гаванском университете.

В ряде вузов страны русский язык как предмет включался в учебные программы.

В настоящее время лиценциаты по русскому языку выпускаются только в Гаванском университете на факультете иностранных языков.

Начальный, средний и полный средний уровень образования

В каждой муниципии страны в ряде начальных школ существовали кружки русского языка для учеников 6-го класса.

В 30% средних школ, а также в техникумах был предмет русский язык как иностранный.

Русский язык, на базовом уровне знаний, преподавали и в существовавших тогда во всех провинциях страны языковых школах.

В каждой провинции страны действовал подготовительный факультет для обучения русскому языку тех, кто должен был поехать учиться в СССР.

1990-е гг. – Распад СССР

- Резкое сокращение торговых отношений с Россией (85% торгово-экономического обмена Кубы) и с бывшими советскими республиками, исчезновение социалистического блока и, следовательно, СЭВ.
- Отсутствие делегаций из Российской Федерации на международных мероприятиях, проводимых в нашей стране.
- Сокращение академических отношений.



Резкое снижение потребности в письменных и устных переводчиках, а также и преподавателях



Прекращается изучение русского языка в начальных, средних и высших учебных заведениях.

Специальность «русский язык» сохраняется только на факультетах иностранных языков Гаванского университета и Института «Варона».

Закрывается Подготовительный факультет «Франк Паис» и все остальные подготовительные факультеты в нашей стране.



Переквалификация множества
преподавателей-русистов

1992/1993: в учебную программу русского языка министерством был введен второй иностранный язык — итальянский — с тем, чтобы обеспечить трудоустройство будущих выпускников лиценциатуры по русскому языку.



языковая и культурная
политика Министерства
высшего образования
сохранение
лиценциатуры по
русскому языку



обеспечение
трудоустройств
а будущих
выпускников

1993 г.: закрывается филиал Московского государственного института русского языка им. А. С. Пушкина в Гаване.

1993-1994 гг.: набор студентов на специальность русский язык был закрыт на три учебных года (по 1995/1996 включительно).

1996-1997 гг.: последний набор на специальность в Высшем педагогическом институте им. Энрике Хосе Варона.

Учебный год 1996/1997: возобновление обучения по специальности русский язык в Гаванском университете

Трудности

- Большинство студентов прибывало из внутренних районов страны, что не обеспечивало пополнение рядов преподавателей.
- Отсутствие мотивации.
- Устаревшие учебные материалы, в том числе учебники.
- Полное отсутствие журналов, газет, другой печатной продукции на русском языке.

Зарубежное содействие

С 1999 г. нам оказывают поддержку различные организации:

- Общество российско-кубинской дружбы
- Посольство Российской Федерации на Кубе
- Институт им. А. С Пушкина

С 2002/2003 гг. - Филиал Московского педагогического университета в г. Самаре (ФМПУ) (обмен студентами, 3-4 человека)

Предметы, включенные в учебную программу, которые ведутся на русском языке:

- русский язык – 1744 ч.,
- панорама русской культуры – 32 ч.,
- история России – 240 ч.,
- фонетика русского языка – 48 ч.,
- лексикология русского языка – 64 ч.,
- морфология русского языка – 128 ч.,
- синтаксис русского языка – 128 ч.,
- русская литература – 128 ч.,
- обзор современной русской литературы – 64 ч.,

- методика русского языка как иностранного – 160 ч.,
- введение в технику письменного и устного перевода – 64 ч.,
- перевод социально-политических текстов – 48 ч.,
- перевод научно-технических текстов – 64 ч.,
- двусторонний перевод – 96 ч.,
- последовательный перевод – 96 ч. и
- элементы обратного перевода – 96 ч.
- Общее количество поурочных часов — 3.200.

Кроме того, есть необходимость в преподавании:

- русского языка как второго иностранного, для профессиональных нужд;
- факультативных предметов, в том числе русского языка, в коммуникативных целях;
- русского языка на курсах действующего при нашем факультете лингвистического центра «Рене Рамос Латур».

Преподавательский состав кафедры русского языка

Двенадцать преподавателей (среди них четыре носителя русского языка).

Из них

- трое недавно закончили учебу и пока не получили педагогической категории,
- трое преподавателей,
- трое старших преподавателей,
- один доцент магистр наук
- два профессора кандидата наук

Как доцент, так и профессора — это пенсионеры, работающие по контракту.

Последние два – три года нам помогали три студента 5-го курса, которые всего несколько дней назад защитили диплом и сдали государственный экзамен, и после двухлетней подготовки у нас кафедре будут работать преподавателями.

Число студентов лиценциатуры по русскому языку на факультете в настоящее время — 87 человек, распределенных по курсам следующим образом:

- на подготовительном курсе — 24 человека,
- на первом — 20,
- на втором — 17,
- на третьем — 13,
- на четвертом — 5,
- на пятом курсе — 8 человек.

Кафедра русского языка и культуры им. А. С. Пушкина

- В 2017 году при содействии московского Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина, была создана на FLEX Кафедра русского языка и культуры им. А. С. Пушкина.



- Две специально оборудованные аудитории, одна из них – с компьютерами на каждом учебном месте, а также два сервера, обеспечивающие доступ к сайту “Образование на русском”.

В заключение

С оживления отношений между Кубой и Россией:

- наблюдается быстрый рост торгово-экономического обмена, политических и культурных отношений с Россией и другими странами Сообщества независимых государств (СНГ), которые используют русский язык в качестве рабочего.
- Наблюдается существенный рост русскоязычного туризма на Кубу, а также создания совместных предприятий и хозяйственных объединений.



Наблюдается увеличение спроса на специалистов русского языка, как на переводчиков, так и на преподавателей для их подготовки.

Наши сильные стороны

- Наличие актуальной учебной литературы.
- Специально оборудованные аудитории.
- Возможность доступа к порталу «Образование на русском».
- Увеличение числа студентов.

Слабости

- недостаточный преподавательский состав в силу значительного сокращения числа опытных преподавателей;
- низкое удержание выпускников, получающих по распределению работу на кафедре;
- медленный профессиональный рост остающихся.

Хотелось бы ещё добавить, что мы очень рады проведению данного форума МАПРЯЛ именно на Кубе. Последний раз мероприятие Ассоциации проводилось в нашей стране в 1989 году.